

AAU In 2021 – Thanking all Stakeholders for your Massive Support

اتحاد الجامعات الإفريقية خلال العام 2021 – نشكر جميع

الجهات المعنية على دعمهم الهائل



The Association of African Universities appreciates all our members and stakeholders for your staunch commitment and immense support to the AAU, throughout 2021.

يتقدم اتحاد الجامعات الإفريقية بعظيم التقدير لكافة المؤسسات الأعضاء والجهات المعنية على الالتزام القوي والدعم الهائل الذي قدموه للاتحاد خلال العام 2021.

On behalf of our Governing Board and all staff of the AAU - at the Secretariat, our North and East Africa Regional Offices as well as our North America Office, I am pleased to share with you our Season's Greetings Card, as well as a snapshot of our activities/impact in 2021.

بالنيابة عن مجلس إدارة الاتحاد وجميع العاملين بالأمانة العامة والمكاتب الإقليمية في شمال وشرق إفريقيا وأمريكا الشمالية، يسعدني أن أشارك معكم بطاقة التهنية الموسمية بالإضافة إلى نبذة عن أنشطتنا/تأثيرنا خلال العام 2021.

We remain positive that your support and collaborations will continue into the year 2022 and beyond, as we work to deliver on our Key Results Areas for the period 2021 –2025, guided by our [Strategic Plan](#). We are hopeful, that working hand in hand with you, Africa Higher Education will be strengthened to continue contributing much more effectively to socio-economic development at the national, regional, and global levels. The new year (2022) presents all of us another opportunity to renew our commitments and drive towards contributing to the attainment of the goals of Agenda 2063 and the Global Sustainable Development Goals (SDGs), among other such blueprints and plans of action.

إننا لا نزال على ثقة من أن دعمكم سيستمر خلال عام 2022 وما بعده بينما نعمل على إنجاز مجالات نتائجنا الرئيسية للفترة 2021 – 2025 مسترشدين [بخطتنا الاستراتيجية](#). ويحدونا الأمل، بالعمل جنباً إلى جنب معكم، في تعزيز التعليم العالي في إفريقيا لمواصلة الإسهام بمزيد من الفاعلية في التنمية الاجتماعية والاقتصادية على الصعيد الوطنية والإقليمية والعالمية. إن العام الجديد (2022) يقدم لنا جميعاً فرصة أخرى لتجديد التزاماتنا والدفع نحو المساهمة في تحقيق أهداف أجندة 2063 وأهداف التنمية المستدامة العالمية (SDG)، ضمن مخططات وخطط عمل أخرى من هذا القبيل.

We wish you happy holidays!!

نتمنى لكم إجازات سعيدة !!

Compliments of the season!!

تحيات الموسم !!

<p>Year 2021 in Focus - Some Key Highlights to Note (Activities, Events, Impacts)</p>	<p>عام 2021 في بؤرة التركيز – بعض المعالم الرئيسية التي يمكن ملاحظتها (الأنشطة ، الأحداث ، التأثيرات)</p>
<p>- 15th General Conference of the AAU successfully hosted, convening 4,344 stakeholders from member universities, development partner institutions, government institutions, private sector and other African Higher Education stakeholders (July 2021) Access the conference communique from HERE</p>	<p>- وقد نجح المؤتمر العام الخامس عشر لاتحاد الجامعات الإفريقية في استضافة 4344 شخصًا من الجامعات الأعضاء والمؤسسات الشريكة في التنمية والمؤسسات الحكومية والقطاع الخاص وعدد من الجهات المعنية بالتعليم العالي الإفريقي (تموز/يوليه 2021) للاطلاع على البيان الصحفي للمؤتمر هنا</p>
<p>- Two important platforms launched during the 15th General Conference – (1) Women in Higher Education Network (WoHEN) (register HERE) and (2) The AAU/eLearn Africa Learning Management System (Access Platform HERE) (July 2021)</p>	<p>- أطلقت منصتين مهمتين خلال المؤتمر العام الخامس عشر – (1) المرأة في شبكة التعليم العالي (WoHEN) (للتسجيل اضغط هنا) (2) نظام إدارة التعلم لاتحاد الجامعات الإفريقية و إي ليرن أفريقيا AAU/eLearn Africa (ادخل المنصة من هنا) (يوليو 2021)</p>
<p>- Elections for the AAU President and Board Members successfully conducted. Please see the full list of the current AAU governing board members HERE (August 2021)</p>	<p>- أجريت بنجاح انتخابات رئيس اتحاد الجامعات الإفريقية وأعضاء مجلس الإدارة. الرجاء الاطلاع على القائمة الكاملة لأعضاء مجلس إدارة الاتحاد الحاليين من هنا (أغسطس 2021)</p>
<p>- The AAU Secretariat bid farewell to Prof. Etienne Ehile (immediate past Secretary General) after nine (9) years of dedicated service to the Association (Access the special Farewell Brochure compiled for Prof. Ehile HERE. Our appreciation goes to all stakeholders who submitted messages for this purpose)</p>	<p>- ودعت الأمانة العامة لاتحاد الجامعات الإفريقية بروفيسور إتيان إيهيلي (الأمين العام السابق) بعد تسعة أعوام من الخدمة المكرسة للاتحاد (للاطلاع على كتيب رسائل الوداع الموجهة للبروفيسور إيهيلي اضغط هنا. ونعرب عن تقديرنا لجميع من قدم رسائل لهذا الغرض)</p>
<p>- Prof. Olusola Bandele Oyewole assumed office as the Secretary General of the AAU (October 1, 2021). Access information on him HERE, and read about his Road Map /Vision for the AAU HERE</p>	<p>- باشر البروفيسور أولوشولا بانديل أوويلي مهامه كأمين عام اتحاد الجامعات الإفريقية (1 أكتوبر 2021). لمزيد من المعلومات حوله</p>

	<p>اضغط هنا ، للاطلاع على خارطة طريقه ورؤيته للاتحاد اضغط هنا</p>
<p>- Prof. Oyewole starts engagement with stakeholders-pays a courtesy call to Ghana's Minister of Education, hosts a delegation from the Ministry of Education in The Gambia, engages with the private sector and gives a keynote address at the 4th African Union Scientific, Technical and Research Commission (ASRIC) Congress. Prof. Oyewole also delivered a keynote address at the First Meeting of the 2014 Addis Convention Committee, Lomé, 9-10 December 2021.</p>	<p>- يبدأ البروفيسور أويولي العمل مع الجهات المعنية - فيوجه دعوة مجاملة إلى وزير التعليم في غانا، ويستضيف وفدًا من وزارة التعليم بغامبيا، ويعمل مع القطاع الخاص، ويلقي خطابًا خلال المؤتمر الرابع لمفوضية الاتحاد الإفريقي للبحث العلمي والتقني. كما ألقى البروفيسور أويولي كلمة رئيسية في الاجتماع الأول لأديس أبابا لعام 2014، لومي، 9-10 ديسمبر 2021.</p>
<p>- The Africa Higher Education Centres of Excellence Project, which has the AAU as its Regional Facilitation Unit, hosted the 6th ACE Impact Regional Workshop and Ministerial Project Steering Committee meeting in 2021. These events convened stakeholders to review the project at mid-term and strengthen project implementation and effectiveness -Read More HERE (November 2021)</p>	<p>- - واستضاف مشروع مراكز تميز التعليم العالي الإفريقية ، الذي يضم اتحاد الجامعات الإفريقية بوصفه وحدة التنسيق الإقليمية التابعة له ، ورشة العمل الإقليمية السادسة بشأن تأثير مشروع مراكز التميز الاتفاقية واجتماع اللجنة التوجيهية للمشروع الوزاري في عام 2021. وقد دعت هذه الأحداث الجهات المعنية إلى استعراض المشروع في منتصف المدة وتعزيز تنفيذ المشروع وفعاليتها - اقرأ المزيد من هنا (نوفمبر 2021)</p>
<p>- ACE Impact also recorded impressive progress as it reached its Mid-Term in 2021. At midterm, the project reported the following successes – 1) Support to more than 14,000 students working toward master's and doctoral degrees, 31% of whom are women, 2) Over 2000 publications in high impact journals 3) More than US\$ 58 million externally generated revenue raised, 4) Internship opportunity created for 2,282 students, among others</p>	<p>- كما سجل مشروع مراكز التميز تقدما مثيرا للإعجاب عندما وصل إلى منتصف المدة في عام 2021، حيث أحرز النجاحات التالية (1) تقديم الدعم لأكثر من 14000 طالب يعملون من أجل الحصول على درجة الماجستير والدكتوراه ، 31% منهم من النساء.</p> <p>(2) أكثر من 2000 منشورا في مجلات ذات تأثير كبير</p>

	<p>(3) أكثر من 58 مليون دولار من الإيرادات التي تم جمعها من الخارج.</p> <p>(4) إتاحة فرصة التدريب الداخلي لعدد 2282 طالباً، وغير ذلك...</p>
<p>- Other key highlights under ACE Impact for 2021 include the Launch of the Centers of Competence in Digital Education (C-CODE) Initiative (September 2021), which targets strengthening competences in digital education and the launch of Inter ACE Thematic Networks, focusing on Agriculture, Health, Education, Energy, Urban and Transport; Environment; and the network of Colleges of Engineering (May, 2021)</p>	<p>- ومن بين المعالم الرئيسية الأخرى في إطار مشروع مراكز التميز الإفريقية 2021، إطلاق مبادرة مراكز الاختصاص في التعليم الرقمي (C-Code) (سبتمبر 2021) ، والتي تستهدف تعزيز الاختصاصات في التعليم الرقمي وإطلاق الشبكات المواضيعية المشتركة بين ACE ، والتركيز على الزراعة والصحة والتعليم والطاقة والحضر والنقل ؛ البيئة وشبكة كليات الهندسة (مايو 2021)</p>
<p>- Spearheaded by our North American Office, the AAU's African Academic Diaspora Homecoming Event was a great success (September 2021)</p>	<p>- كما حقق مؤتمر اتحاد الجامعات الإفريقية للعودة إلى الوطن للأكاديميين الأفارقة في المهجر نجاحاً باهراً بقيادة مكتبنا في أميركا الشمالية (سبتمبر/أيلول 2021).</p>
<p>- The AAU proudly hosted the 2021 Africa Universities' Day celebrations virtually, in a grand style (November,2021)</p>	<p>- استضاف اتحاد الجامعات الإفريقية بكل فخر احتفالات يوم الجامعات الإفريقية افتراضياً بأسلوب رفيع (نوفمبر 2021)</p>
<p>- AAU and The Kenya National Chamber of Commerce and Industry (KNCCI) met to discuss the promotion of graduate employability through industrial attachments in East Africa (November 2021)</p>	<p>- اجتمع اتحاد الجامعات الإفريقية وغرفة التجارة والصناعة الوطنية في كينيا (KNCCI) لمناقشة تعزيز قابلية الخريجين للتوظيف من خلال الملحقات الصناعية في شرق أفريقيا (نوفمبر 2021).</p>
<p>- Our North Africa Regional Office turned 2years while our East Africa Regional Office turned 3 years. We appreciate our regional offices for their immense</p>	<p>- مر عامين على افتتاح مقرنا الإقليمي لشمال إفريقيا، بينما مر ثلاثة أعوام على افتتاح مقرنا الإقليمي لشرق أفريقيا. وإننا إذ نتقدم بعظيم</p>

<p>contributions to Higher Education in their Regions over the past 2 and 3 years</p>	<p>التقدير للمقرات الإقليمية على إسهاماتها الهائلة في التعليم العالي في مناطقها خلال العامين أو الثلاثة الماضية.</p>
<p>- Under the Science Granting Councils Initiative, we recorded remarkable progress this year, including the development of an online grants management system for Africa's Science Granting Councils. Read Press Release HERE</p>	<p>- وفي إطار مبادرة مجالس منح العلم ، سجلنا تقدماً ملحوظاً هذا العام، بما في ذلك وضع نظام لإدارة المنح على الإنترنت لمجالس منح العلوم في إفريقيا. لقراءة البيان الصحفي اضغط هنا</p>
<p>- We organized over 70 webinars and workshops on various thematic areas which brought together over 14,000 participants. The AAU resumed face-to-face workshops and four (4) such workshops were conducted after mid-2021.</p>	<p>- وقد نظمنا ما يزيد عن 70 ورشة عمل حول مختلف المجالات، والتي ضمت أكثر من 14000 مشاركاً. واستأنف الاتحاد ورش العمل وجها لوجه حيث عُقدت أربع ورش عمل (4) بعد منتصف عام 2021.</p>
<p>- The online African Quality Rating Mechanism (AQRM) system was fully upgraded this year, and it is now more robust and resilient.</p>	<p>- كما تم تطوير نظام الآلية الإفريقية لتقييم الجودة على الإنترنت (AQRM) بالكامل هذا العام ، وهو الآن أكثر قوة ومرونة.</p>
<p>- A total of 21 Higher Education Institutions joined the AAU's membership, with one university being upgraded from an Associate Member to a Full Member of the AAU.</p>	<p>- وانضم ما مجموعه 21 مؤسسة للتعليم العالي إلى عضوية الاتحاد، مع ترقية جامعة واحدة من عضو منتسب إلى عضو كامل العضوية بالاتحاد.</p>
<p>- The AAU Television Station (tv.aau.org) recorded great progress during the year. Some key statistics from the AAU TV are as follows: there were 14,246 new subscribers to the YouTube channel; and 199 videos of various programmes were released.</p>	<p>- وسجلت محطة تلفزيون اتحاد الجامعات الإفريقية (tv.aau.org) تقدماً كبيراً خلال العام. وفيما يلي بعض الإحصاءات الرئيسية الواردة من تلفزيون الاتحاد: يوجد 14246 مشتركاً جديداً في قناة اليوتيوب ؛ وتم إصدار 199 شريط فيديو لمختلف البرامج.</p>
<p>- The AAU obtained funding under the COVID-19 Africa Rapid Grant Fund to roll out The COVID-19 Diary programme. This TV Programme aims to</p>	<p>- وقد حصل الاتحاد على تمويل من صندوق المنح السريعة لإفريقيا لمواجهة كوفيد19،</p>

leverage the AAU TV platform to promote science engagement in Africa by strengthening collaborations among science journalists, health journalists, communicators, higher education communities, researchers, policy makers and the general public. The two episodes released are available [HERE](#)

لإعداد برنامج ملاحظات عن كوفيد19، ويهدف هذا البرنامج التلفزيوني إلى تعزيز المنصة التلفزيونية لاتحاد الجامعات الإفريقية لتعزيز مشاركة العلم في أفريقيا من خلال تعزيز التعاون بين الصحفيين العلميين والصحفيين الصحيين والمتصلين بمجتمعات التعليم العالي والباحثين وصانعي السياسات وعامة الجمهور. للاطلاع على السلسلتين المتاحتين اضغط [هنا](#)

- Again, the AAU TV received sponsorship from Carnegie Corporation of New York (CCNY) to support three TV programmes, namely Diaspora~Connect, AAU Talks and Research and Development in African Universities. The Association is grateful to CCNY for this support.

- وأكرر، تلقى تلفزيون الاتحاد رعاية من مؤسسة كارنيجي لدعم البرامج التلفزيونية وخصوصًا "تواصل الشتات، حديث الاتحاد، البحث والتنمية في الجامعات الإفريقية". Diaspora~Connect, AAU Talks and Research and Development in African Universities والاتحاد ممتن لمؤسسة كارنيجي على هذا الدعم.

- Consortium Members (including the AAU) implementing the Demography of African Faculty Project (DAF II) announced obtaining funding to Strengthen Recruitment, Development and Retention of Faculty in the East African Community. Read More [HERE](#) (July, 2021)

- أعلن أعضاء المجلس الاستشاري (من بينهم اتحاد الجامعات الإفريقية) المنفذون للمشروع الديمغرافي للكليات الإفريقية (DAF II) عن حصولهم على تمويل لتعزيز التوظيف والتطوير للكليات في مجتمع شرق أفريقيا. للاطلاع على المزيد اضغط [هنا](#) (يوليو ، 2021)

- The AAU/eLearn Africa online platform launched this year recorded a total of 56 Universities and corporate institutions sign ups, 83 courses upload and 53 Professors, excluding corporate executives who are facilitating various courses on the platform.

- وسجلت منصة AAU/eLearn الإلكترونية التي بدأت هذا العام ما مجموعه 56 جامعة ومؤسسة ، و 83 عملية تحميل ، و 53 أستاذًا ، باستثناء المديرين التنفيذيين للشركات الذين يقدمون مختلف الدورات على المنصة.

- The African Jobs Board project recorded impressive results as the project entered its first year of operationalization since its launch last year. The project chalked the following successes: 15,000

- وسجل مشروع مجلس الوظائف الإفريقي نتائج مثيرة للإعجاب مع دخول المشروع عامه الأول في التشغيل منذ إنطلاقه في العام

<p>users visited the platform, 1,102 total jobs were posted, and 1,781 applications to the jobs posted</p>	<p>الماضي، حيث أحرز النجاحات التالية: زار المنصة 15000 مستخدم، وأُعلن عن 1102 وظيفة، وقدم 1781 طلبًا على الوظائف المعلنة.</p>
<p>- AAU's engagement with the Private Sector was strengthened through various programmes and initiatives</p>	<p>- وقد تعزز العمل مع القطاع الخاص من خلال عدة برامج ومبادرات</p>
<p>- These highlights, among several other activities and impacts made by the AAU in 2021 were achieved with the support of all our stakeholders. Together we will move the AAU and African Higher Education to the next level in the coming years.</p>	<p>- وهذه النقاط البارزة ، من بين عدة أنشطة وآثار أخرى قام بها اتحاد الجامعات الإفريقية في عام 2021، تحققت بدعم من جميع الجهات المعنية. وسننقل مع الاتحاد الإفريقي والتعليم العالي الإفريقي إلى المستوى التالي في السنوات المقبلة.</p>
<p>THANK YOU ALL!</p>	<p>شكرًا جزيلاً!</p>
<p>AAU - The Voice of Higher Education in Africa!</p>	<p>اتحاد الجامعات الإفريقية _ صوت التعليم العالي بإفريقيا!</p>